
Джеймс Макферсон. Поэмы Оссиана
James Macpherson
The Poems Of Ossian
Издание подготовил Ю. Д. Левин
Л., "Наука", 1983
Серия "Литературные памятники"
ОСР Бычков М.Н.

Первый

...Ночь хладна и темна,
Туман окрестность покрывает,
Сокрылась полная луна,
И звезды яркие с эфира не блистают.
Я слышу шум вдали глухой:
То эхо по дебрям разносит ветров вой.
Бунтуют волны разъяренны,
Вздымаются, бегут и плещут в берегах.
Там стоны слышатся птиц веших на гробах,
Здесь тени сонмами селят уединенны,
И гласов их нестройный хор
Тревожит робких серн в пещерах запустелых.
Внимая скрипу древ дебелых,
Блуждает странник среди гор,
Уныло сердце в нем, он бодрости лишился.
Друзья! наш большею дух скорбию объят,
Навек героев взор сном смертным помрачился,
Навек заключены в сырой земле лежат.
Певцы, венчанны сединою!
Все ль радости живут во звуках ваших лир?
Ударьте в них! Пускай познает целый мир,
Что ко отечеству любовь вела их к бою.
Не славы суетной искать
Среди ужасных битв желанием пылали!
Не почеть их влекла подобных поражать,
Что скорбь отечества зря - пали!
Друзья! воспойте их, чтобы грядущий век
Подвижников святых благословил могилы!
Чтоб старец, зрящий смерть, собрав последни силы,
В пример поставив их, так внучатам изрек:
"Блажен, кто пал, искав отечеству спасенья,
Кого влекла на бой лишь к родине любовь!
Кто после всех побед и братьев пораженья
Смывал с себя слезой дымящуюся кровь!
Венцы побед его не тленью предадутся;
Бесстрашных имена в потомстве остаются!
Блажен..."

Луна из облак кажет вид,
Ей встречу странник воздыхает.
Оратай в шалаше не спит,
Пылающим огнем свой взор увеселяет,
Ждет утренней зари со мрачною тоской,
То ветер его страшит, то шум дождя глухой.
Утрюмость запада страшна.
Друзья! ночь бурна и темна!

Вторый

Крутятся вихри меж холмов,
Ковыль сребристу пригибают,
Возносят прах до облаков
И кров соломенный порывом увлекают.
Ужасен спор стихий в полунощных часах.